



KOULOUNISATION

International Belgique

Spectacle programmé avec Sens Interdits

Avec le soutien de l'Office national de diffusion artistique

Texte, mise en scène et jeu **Salim Djaferi**

Collaborateur artistique **Clément Papachristou**

Regard dramaturgique **Adeline Rosenstein**

Aide à l'écriture **Marie Alié, Nouredine Ezzaraf**

Écriture plateau **Delphine De Baere**

Scénographie **Justine Bougerol, Silvio Palomo**

Lumière et régie générale **Laurie Fouvet**

26 > 30 oct. 2022

CÉLESTINE

Horaires 20h30
dim. 16h30

Durée 1h10

Autour du spectacle

- Bord de scène
jeu. 27 oct.
- Rencontre
avec Salim Djaferi
et la socio-linguiste
Cécile Canut
le 30 oct. à 18h

Une création de Salim Djaferi, hébergée par Habemus papam, en coproduction avec les Halles de Schaerbeek – Bruxelles, le Rideau de Bruxelles et l'Ancre – Théâtre royal de Charleroi.

Avec le soutien des bourses d'écriture Claude Étienne et de la SACD, de la Chaufferie Acte 1 – Liège, de La Bellone – Bruxelles, du Théâtre des Doms – Avignon, du Théâtre Episcène – Avignon et de la compagnie Zoo Théâtre.

Avec l'aide de la Fédération Wallonie Bruxelles.

Remerciements à Aristide Bianchi, Camille Louis, Kristof van Hoorde et Yan-Gael Amghar.

Coréalisation : Festival Sens Interdits, Célestins – Théâtre de Lyon

Spectacle créé le 6 octobre 2021 aux Halles de Schaerbeek.

**SENS
INTERDITS**
THÉÂTRE DE L'URGENCE
FESTIVAL INTERNATIONAL



Salim Djaferi

Acteur, auteur, performer et metteur en scène formé au Conservatoire Royal de Liège, Salim Djaferi s'impose comme tête chercheuse, exigeante et engagée de la jeune scène belge avec *Almanach*, une création in situ au Festival Émulation en 2017. Depuis, il développe un travail à la lisière de l'autofiction et du théâtre documenté et collabore avec Sanja Mitrovic, Elena Dorassiotto, Benoît Piret, Adeline Rosenstein, Clément Papachristou.

Après l'installation/performance *Sajada / Le lien* (2019), fruit d'une collecte de témoignages et de tapis de prière musulmans auprès de personnes pratiquantes en Belgique, au Maroc et en France, Salim Djaferi crée *Koulounisation*, son premier spectacle.

Exposition *Son œil dans ma main*

Quelques mois après le 60^e anniversaire de l'indépendance de l'Algérie, cette exposition offre un témoignage unique sur l'Algérie en 1961 puis en 2019 à travers le regard de Raymond Depardon, qui était jeune photographe pendant la guerre et Kamel Daoud, écrivain algérien, né après l'indépendance.

15 oct. 2022 > 26 mars 2023

au Studio 24 - Pôle PIXEL à Villeurbanne –
8/10 euros

En partenariat avec l'Institut du Monde
Arabe

Plus d'informations sur polepixel.fr

Enquête documentaire sur la langue de la colonisation

Lorsque j'ai débuté le travail, je me suis posé cette question : de quelle manière peut-on traiter la question de la colonisation et des relations franco-algériennes sans être victime ? Sans doute en faisant un pas de côté. En tant que chercheur-artiste, je me suis intéressé au langage et plus précisément au mot « colonisation ». Comment dit-on « colonisation » en arabe ? Autrement dit, *Koulounisation* n'est pas une pièce sur la colonisation en tant que telle. C'est une pièce sur le mot « colonisation » qui déroule des vécus, des histoires et des violences, aussi.

En juillet 2018, j'étais à Alger pour la première fois. Mes origines algériennes m'avaient déjà rendu curieux de la colonisation de l'Algérie et particulièrement de la période qui a précédé son indépendance. J'avais cependant une connaissance assez superficielle et succincte du sujet, provenant principalement d'historiens français, de bribes de récits familiaux et de manuels scolaires presque muets. Je décidais de profiter de ma présence sur la terre où cette histoire s'est déroulée pour acquérir des livres écrits par des Algériens et ainsi commencer à resituer mes connaissances. Je me suis rendu dans une librairie du centre et j'y ai cherché le rayon « Guerre

d'Algérie », un certain temps, sans succès. Sur le point d'abandonner, mais ne pouvant imaginer qu'aucun rayon ne soit consacré au sujet, je fis part de mon étonnement à la librairie, qui me dit, littéralement : « Tous les ouvrages sur la Guerre d'Algérie se trouvent au rayon Révolution. »

Évidemment, oui : c'était une Révolution. Je ne l'avais seulement jamais nommée ainsi, et par conséquent jamais réellement pensée ainsi. Je me suis tout de suite demandé d'où venait une telle différence : Qui m'avait appris à dire « guerre » et qui leur avait appris à dire « révolution » ?

Les deux mots recouvraient-ils les mêmes faits historiques d'un côté et de l'autre de la Méditerranée ? Et quel serait le mot juste, à supposer qu'il existe ? Cette découverte a révélé mon ignorance. Ignorance non pas de l'histoire – je connaissais les dates, les enjeux et les principaux acteurs – mais ignorance de la sémantique et de l'idéologie qu'elle véhicule.

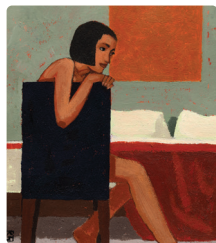
Je n'ai pas acheté de livre ce jour-là. Cette anecdote a un été un déclencheur et un révélateur.

La partie émergée d'un iceberg que j'ai percuté, et dont l'existence sous-marine est immense.

Je note depuis consciencieusement tous les mots qui composent cet iceberg, et la manière dont je le percute. Ils sont nombreux. Il y a des rencontres spontanées ou arrangées, et des aventures comme celle de la librairie.

Koulounisation se nourrit des histoires des autres, et des mots qu'ils emploient pour raconter ces histoires.

Prochainement



8 > 18 nov. 2022

MARGUERITE, L'ENCHANTEMENT

Jeanne Garraud – Célestine – Coproduction

Un couple vient d'avoir un bébé. Ils sortent, pour la première fois depuis l'accouchement. Mais la naissance de Marguerite a tout bousculé, et le temps d'une soirée, tout bascule... Une comédie douce-amère sur la parentalité et ce qui d'habitude reste caché : les bouleversements après la naissance d'un premier enfant.

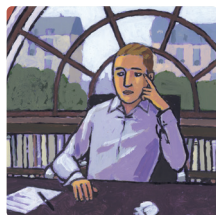


9 > 19 nov. 2022

UN MOIS À LA CAMPAGNE

Ivan Tourgueniev / Clément Hervieu-Léger – Grande salle – Création

C'est l'été dans la campagne russe. Délaissée par son mari, Natalia, une jeune et séduisante aristocrate s'ennuie mortellement... jusqu'à l'arrivée d'Alexei. Beau, sportif, et d'un autre milieu social, le précepteur de son fils va bouleverser le séjour. Pour raconter ces chassés-croisés amoureux enfiévrés, Clément Hervieu-Léger les transporte dans le cinéma italien des 70's.



16 > 26 nov. 2022

ILLUSIONS PERDUES

Honoré de Balzac / Pauline Bayle

Hors les murs au Théâtre de la Croix-Rousse

« Une énergie vibrante et une lucidité ravageuse. Pauline Bayle et ses comédiens tiennent le parti pris d'un jeu formidablement efficace, [...] et créent des images d'une beauté folle. » *Le Monde*.



LIBRAIRIE PASSAGES Retrouvez les textes de notre programmation dans l'atrium, en partenariat avec la librairie.



BAR-RESTAURANT L'ÉTOURDI Ouvert avant et après les spectacles. Pré-commandez en ligne letourdi.restaurant-du-theatre.fr



theatredescelestins.com



GRANDLYON
la métropole



MÉCÈNES DU CERCLE
Banque Rhône-Alpes, Groupe LDLC,
Holding Textile Hermès



L'équipe d'accueil est
habillée par **LA MAISON**
MARTIN MOREL

PATRICE MULATO - Soins capillaires
professionnels naturels - soutient
l'accueil des artistes. patricemulato.com

